

**(NL) Ombouwset RD-nr. 539465 voor LB644.0 tot ca. 07.2000**

Aangezien de tot ca. juli 2000 ingezette elektronische transformator onder ongunstige omstandigheden vaak uitviel, werd een ombouwset met een ringkerntransformator gemaakt die in geval van fouten moet worden ingezet.

De elektronische transformators RD-nr. 537038 en 505620 mogen in deze ventilatiebouwsteen niet meer worden ingezet.

De ombouw geschiedt volgens de bijgevoegde ombouwhandleiding.

1 bijlage: Onderdelenkit voor ringkerntransformator

**(E) Juego de reconversión (rec. n.º. 539465) para LB644.0 hasta aprox. 07.2000**

Dado que el transformador utilizado hasta aprox. Julio del 2000 fallaba al darse determinadas condiciones desfavorables, se ha fabricado un juego de reconversión con un transformador con núcleo toroidal que ha de utilizarse en caso de fallo.

Los transformadores eléctricos rec. n.º 537038 y 505620 no pueden seguir siendo utilizados en este módulo de ventilador.

La reconversión tiene lugar en conformidad con las instrucciones adjuntas.

1 Anexo: Juego de piezas de repuesto del transformador con núcleo toroidal

**(P) Jogo de modificação com o (n.º. de pça. de repos. 539465) para LB644.0 até aprox. 07.2000**

Uma vez que o transformador electrónico utilizado até aprox. Juli 2000 falhava, sob condições desfavoráveis, frequentemente, foi criado um jogo de modificação com um transformador de núcleo que precisa ser utilizado em caso de falha.

Os transformadores electrónicos com o n.º. de pça. de repos. 537038 e 505620 não devem mais ser utilizados nesta unidade de ventilador.

A modificação ocorre de acordo com as instruções para modificação em anexo.

1 Anexo: Jogo de peças de reposição do transformador de núcleo

**(NL) ONDERDELENKIT VOOR RINGKERNTRANSFORMATOR**  
**(E) JUEGO DE PIEZAS DE REPUESTO DEL TRANSFORMADOR CON NÚCLEO TOROIDAL**  
**(P) JOGO DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO DO TRANSFORMADOR DE NÚCLEO**

**TOEBEHOREN — ACCESORIOS — ACESSÓRIOS**

- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1 1 ringkerntransformator 40 Va 230 V</b><br/> <i>1 transformador con núcleo toroidal 40 Va 230 V</i><br/>           1 transformador de núcleo 40 Va 230 V</p> <p><b>2 1 afdekking van de transformator</b><br/> <i>1 cobertura del transformador</i><br/>           1 cobertura do transformador</p> <p><b>3 1 boorsjabloon</b><br/> <i>1 patrón de taladrar</i><br/>           1 matriz de perfuração</p> <p><b>4 1 schroef</b><br/> <i>1 tornillo</i><br/>           1 parafuso</p> | <p><b>5 2 sorgschijfjesn</b><br/> <i>2 arandelas</i><br/>           2 arruelas</p> <p><b>6 1 vertand borgschijfjee</b><br/> <i>1 arandela dentada</i><br/>           1 arruela dentada</p> <p><b>7 2 schroefmoeren</b><br/> <i>2 tuercas</i><br/>           2 porcas de parafuso</p> <p><b>8 1 aansluitklem (4polig)</b><br/> <i>1 borne de conexión (de 4 polos)</i><br/>           1 borne de conexão (de 4 pólos)</p> |
|--|--|

1. De kap van het stroomcircuit scheiden: hetzij de stekker eruit trekken of de zekering uitschakelen.
2. De afzuigkap uiteen halen (daarbij de instructies uit het handboek voor gebruik en installatie volgen).
3. Het boorsjabloon 3, zoals afgebeeld in afb. 3, in positie brengen en met een boor van Ø 4 mm een gat boren.

1. *Separar la campana de la corriente: Para ello hay que desenchufar el enchufe de la red o desconectar el fusible.*
2. *Desmontar la campana extractora de humos siguiendo las instrucciones del manual relativas al uso y a la instalación.*
3. *Posicionar el patrón de taladrar 3 tal como se indica en la fig.1 y perforar un agujero con una broca de Ø 4 mm.*

1. Desligar a calota da corrente eléctrica: ou retirar a ficha, ou desligar o fusível.
2. Desmontar a calota de aspiração (Para fazer isto, seguir as instruções do manual de instruções de uso e de instalação.).
3. Posicionar a matriz de perfuração 3 conforme indicado na ilustr. 1 e fazer um furo com uma pua de 4 mm de diâmetro.

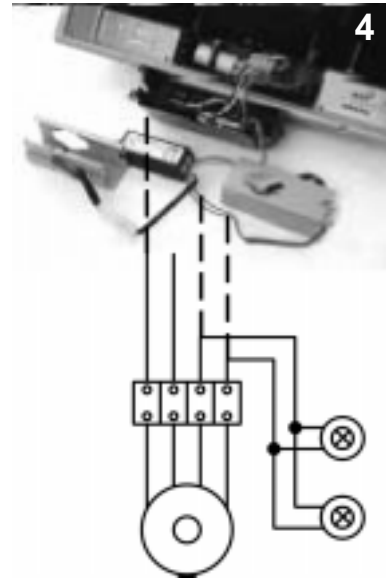
4. Schroef 4 met de borgschijfjes (vertand 6, glad 5, glad 5) en de schroefmoeren 7 monteren zoals afgebeeld in afb. 2 en 3.

- 4) Disponer el tornillo 4 con las arandelas que van debajo de la tuerca (dentada 6, lisa 5, lisa 5), así como la tuerca 7 misma, tal y como se representa en las figs. 2 y 3.

- 4) Juntar o parafuso 4 com as arruelas (dentada 6, lisa 5, lisa 5) e com a porca de parafuso 7 conforme indicado na ilustr. 2 e 3.



- 5) De houder van de schakelaar (afb. 4) verwijderen, daarbij het elektrische schema A volgen. Daarna de kabels van de elektronische transformator verwijderen en met de aansluitklem verbinden. Ten slotte de kabels van ringkerntransformator 1 aansluiten (afb. 5).
- 5) *Desmontar el soporte del interruptor (fig. 4) siguiendo el esquema eléctrico A; después hay que retirar los cables del transformador electrónico y conectarlos con el borne de conexión, y finalmente hay que conectar el cable del transformador de núcleo toroidal 1 (fig. 5).*
- 5) Desmontar o dispositivo de fixação do interruptor (ilustr. 4). Ao fazer isto, seguir o esquema eléctrico A. Depois remover os cabos do transformador electrónico e ligá-los ao borne de conexão. A seguir conectar os cabos do transformador de núcleo 1 (ilustr. 5).



- 6) De gekenmerkte delen van de houder van de schakelaar en de verdeler verwijderen zoals in afb. 6 en 7.
- 6) *Retirar las partes marcadas del soporte y del distribuidor tal como se representa en las figs. 6 y 7.*
- 6) Remover as partes marcadas do dispositivo de fixação do interruptor e do distribuidor conforme indicado na ilustr. 6 e 7.



- 7) De aansluitklem en ringkerntransformator 1 op de daarvoor bestemde plaatsen installeren, dan de houder van de schakelaar weer erin zetten zoals in afb. 8.
- 7) *Instalar el borne de conexión y el transformador de núcleo toroidal 1 en los lugares para ello previstos y colocar después el soporte del interruptor tal como se indica en la fig. 8.*
- 7) Instalar o borne de conexão e o transformador 1 nos lugares previstos para isto. Então, voltar a colocar o dispositivo de fixação do interruptor conforme indicado na ilustr. 8.



- 8) De deksel van de 2e transformator in positie brengen zoals in afb. 9 en de schroefmoeren vastdraaien. De verwijderde losse onderdelen weer samenvoegen.
- 8) *Posicionar la tapa del transformador 2 tal como se muestra en la fig. 9 y enroscar las tuercas con firmeza. Agrupar de nuevo las piezas individuales que hayan sido retiradas.*
- 8) Posicionar a cobertura do 2º. transformador conforme indicado na ilustr. 9 e apertar bem a porca de parafuso. Voltar a juntar as peças avulsas removidas.

